

中华人民共和国签证申请表

Formulário de Pedido de Visto para a República Popular da China (Somente para a parte continental da China)

申请人必须如实、完整、清楚地填写本表格。请逐项在空白处用中文或英文大写字母打印填写，或在□打√选择。如有关项目不适用，请写“无”。O Solicitante deverá preencher este formulário de forma sincera, completa e clara. Por favor, digite ou escreva suas respostas em letras maiúsculas no espaço apropriado ou marque um “√” para selecionar a resposta. Caso alguns itens não se apliquem, favor escreva Não Aplicável (N/A).

一、个人信息 Seção 1: Informações Pessoais

1.1 葡文姓名 Nome completo como no passaporte	姓 Sobrenome 中间名 Nome do meio 名 Primeiro nome	粘贴一张近期正面、浅色背景 的彩色护照照片。 照片/Foto Favor colar uma foto colorida e recente. (rosto completo, de frente, com fundo branco).
1.2 中文姓名 Nome em chinês	1.3 别名或曾用名 Outro(s) nome(s) usado(s)	
1.4 性别 Sexo <input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F	1.5 出生年月 Data de nascimento (dia/mês/ano)	
1.6 现有国籍 Nacionalidade(s) atual(is)	1.7 曾有国籍 Nacionalidade(s) anterior(es)	
1.8 出生地点(市、省/州、国) Local de nascimento (cidade, província/estado, país)		
1.9 身份证/公民证号码 Número de ID/Cidadania		
1.10 护照/旅行证件种类 Tipo de passaporte / documento de viagem	<input type="checkbox"/> 外交 Diplomático <input type="checkbox"/> 公务、官员 Serviço ou Oficial <input type="checkbox"/> 普通 Comum <input type="checkbox"/> 其他证件(请说明) Outro (Favor especificar):	
1.11 护照号码 Nº do Passaporte	1.12 签发日期 Data de emissão (dia/mês/ano)	
1.13 签发地点 Local de emissão	1.14 失效日期 Data de expiração (dia/mês/ano)	
1.15 当前职业 (可选多项) Profissão(ões) atual(is)	<input type="checkbox"/> 商人 Comerciante <input type="checkbox"/> 前/现任议员 <input type="checkbox"/> 公司职员 Empregado de empresa Ex-/ presente membro parlamentar <input type="checkbox"/> 演艺人员 Artista 职位cargo_____ <input type="checkbox"/> 工人/农民 Operário/Agricultor <input type="checkbox"/> 前/现任政府官员 <input type="checkbox"/> 学生 Estudante Ex-/ presente funcionário público <input type="checkbox"/> 乘务人员 Tripulante 职位cargo_____ <input type="checkbox"/> 自雇 Empregado por si próprio <input type="checkbox"/> 军人 Pessoal Militar <input type="checkbox"/> 无业 Sem profissão 职位cargo_____ <input type="checkbox"/> 退休 Aposentado <input type="checkbox"/> 非政府组织人员 Pessoal de ONG <input type="checkbox"/> 宗教人士 Pessoal religioso <input type="checkbox"/> 其他(请说明) Outra (Especificar): <input type="checkbox"/> 新闻从业人员 Pessoal de mídia	
1.16 受教育程度 Educação	<input type="checkbox"/> 研究生 Pós-Graduação <input type="checkbox"/> 大学 Universidade <input type="checkbox"/> 其他(请说明) Outro (Favor especificar):	
1.17 工作单位/学校 Empregador/Escola	名称 Nome	联系电话 Telefone
	地址 Endereço	邮政编码 CEP

1.18 家庭住址 Endereço residencial		1.19 邮政编码 CEP	
1.20 电话/手机 Telefone/Celular		1.21 电子邮箱 E-mail	
1.22 婚姻状况 Estado civil <input type="checkbox"/> 已婚 Casado <input type="checkbox"/> 单身 Solteiro <input type="checkbox"/> 其他 Outro (Favor especificar):			
1.23 主要家庭成员 (配偶、子女、父母等, 可另纸) Principais membros familiares (cônjuge, filhos, pais, etc. Pode preencher em papel separado)	姓名 Nome	国籍 Nacionalidade	职业 Profissão
1.24 紧急联络人信息 Pessoa a contatar em caso de emergência	姓名 Nome	手机 Celular	
	与申请人的关系 Relação com o solicitante		
1.25 申请人申请签证时所在的国家或地区 Pais ou região onde o solicitante se localiza no momento de solicitar o visto para a China			

二、旅行信息 Seção 2: Informações da Viagem

2.1 申请入境事由 Principal motivo da sua viagem	<input type="checkbox"/> 官方访问 Visita Oficial <input type="checkbox"/> 旅游 Turismo <input type="checkbox"/> 交流、考察、访问 Visita não-Comercial <input type="checkbox"/> 商业贸易 Comércio & Negócio <input type="checkbox"/> 人才引进 Talento introduzido <input type="checkbox"/> 执行乘务 Tripulante <input type="checkbox"/> 过境 Trânsito	<input type="checkbox"/> 常驻外交、领事、国际组织人员 Diplomata, Cônsul ou membro da Organização Internacional residente <input type="checkbox"/> 永久居留 Residente Permanente <input type="checkbox"/> 工作 Trabalho <input type="checkbox"/> 寄养 Criança confiada a famílias na China para criar
	<input type="checkbox"/> 短期探望中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人 Visitar, de curto prazo, um cidadão chinês ou um estrangeiro com autorização de residência permanente	<input type="checkbox"/> 与中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人家庭团聚居留超过180日 Reunião familiar, por mais de 180 dias, com cidadão chinês ou estrangeiro com autorização de residência permanente
	<input type="checkbox"/> 短期探望因工作、学习等事由在中国停留的外国人 Visitar, de curto prazo, um estrangeiro residente na China por trabalho, estudo ou outros motivos	<input type="checkbox"/> 长期探望因工作、学习等事由在中国居留的外国人 Acompanhar, por mais de 180 dias, um estrangeiro residente na China por trabalho, estudo ou outros motivos
	<input type="checkbox"/> 短期学习 Estudo por menos de 180 dias	<input type="checkbox"/> 长期学习 Estudo por mais de 180 dias
	<input type="checkbox"/> 短期采访报道 Jornalista para cobertura temporária	<input type="checkbox"/> 外国常驻中国新闻机构记者 Jornalista residente
	<input type="checkbox"/> 其他(请说明) Outro (Favor especificar):	

2.2 计划入境次数 Número de entradas pretendido	<input type="checkbox"/> 一次 (自签发之日起 3 个月有效) Uma entrada, válido por 3 meses a partir da emissão <input type="checkbox"/> 二次 (自签发之日起 3-6 个月有效) Duas entradas, válido por 3 a 6 meses a partir da emissão <input type="checkbox"/> 半年多次入境(自签发之日起6个月有效) Múltiplas entradas, válido por 6 meses a partir da emissão <input type="checkbox"/> 一年以上多次入境(自签发之日起1年有效) Múltiplas entradas, válido por 1 ano a partir da emissão <input type="checkbox"/> 其他(请说明) Outro (Favor especificar):
2.3 是否申请加急服务 Solicita o serviço de urgência? 注: 加急服务须经领事官员批准, 将加收费用。N.B.: O serviço de urgência sujeita-se à autorização dos oficiais consulares e serão cobradas taxas extras.	<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
2.4 本次行程预计首次抵达中国的日期 Data da primeira entrada na China nesta viagem(dia/mês/ano)	

第 2 页 共 4 页 / Página 2 de 4

2.5 预计行程中单次在华停留的最长天数 Maior período de permanência entre todas as entradas pretendidas de visita à China	Dias	
2.6 在中国境内行程 (按时间顺序, 可附另纸填写) Itinerário na China (em sequência, pode preencher em papel separado)	日期 Data	详细地址 Endereço detalhado
2.7 谁将承担在中国期间的费用? Quem custeará as despesas de viagem e de subsistência durante sua estadia na China?		
2.8 中国境内邀请单位或个人信息 Informações da entidade ou indivíduo responsável pelo convite	姓名或名称 Nome	
	地址 Endereço	
	联系电话 Telefone	
	与申请人关系 Relação com o solicitante	
2.9 是否曾经获得过中国签证? 如有, 请说明最近一次获得中国签证的时间和地点。 Já obteve vistos chineses? Quando e onde (mais recente)?		
2.10 过去 12 个月中访问的其他国家或地区 Outros países ou regiões que você visitou nos 12 meses passados		

三、其他事项 Seção 3: Outras Informações

3.1 是否曾在中国超过签证或居留许可允许的期限停留? Já ultrapassou o período de visto ou permissão de residência na China?	<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
3.2 是否曾经被拒绝签发中国签证,或被拒绝进入中国? Você já teve visto ou entrada negados para China?	<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
3.3 是否在中国或其他国家有违法记录?	<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não

Possui antecedentes criminais na China ou em algum outro País?	
3.4 是否患有以下任一种疾病 Sofre de alguma das seguintes doenças? ①严重精神障碍 Transtorno mental severo ②传染性肺结核病 Tuberculose pulmonar contagiosa ③可能危害公共卫生的其他传染病 Outras doenças contagiosas que ofereçam riscos à Saúde Pública	<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
3.5 近 30 日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区? Visitou países ou territórios infectados com doenças contagiosas nos últimos 30 dias?	<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
3.6 如果对 3.1 到 3.5 的任何一个问题选择“是”，请在下面详细说明。 Se você selecionar “sim” a qualquer uma das perguntas de 3.1 a 3.5, favor especificar abaixo.	

第 3 页 共 4 页 / Página 3 de 4

3.7 如果有本表未涉及而需专门陈述的其他与签证申请相关的事项，请在此或另纸说明。 Se tiver mais informações sobre seu pedido de visto além das que já foram declaradas, favor declarar abaixo ou em papel separado.			
3.8 如申请人护照中的偕行人与申请人一同旅行，请将偕行人照片粘贴在下面并填写偕行人信息。Se mais alguém viaja com você compartilhando o mesmo passaporte, favor colar abaixo a(s) foto(s) e preencher as informações.			
偕行人信息 Informação Pessoal	偕行人 1 Pessoa 1 粘贴照片于此 Colar a foto aqui	偕行人 2 Pessoa 2 粘贴照片于此 Colar a foto aqui	偕行人 3 Pessoa 3 粘贴照片于此 Colar a foto aqui
姓名 Nome			
性别 Sexo			
生日 D. de N. (dia/mês/ano)			

四、声明及签名 Seção 4: Declaração e Assinatura

4.1 我声明, 我已阅读并理解此表所有内容要求, 并愿就所填报信息和申请材料的真实性承担一切法律后果。Declaro que li e entendi todas as perguntas deste formulário. Arcarei com todas as consequências legais a respeito da autenticidade das informações e materiais que eu providenciei.

4.2 我理解, 能否获得签证、获得何种签证、入境次数以及有效期、停留期等将由领事官员决定, 任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。

Compreendo que a emissão do visto, tipo de visto, número de entradas, validade e duração de cada entrada, dependerá da decisão dos cônsules e que qualquer informação falsa, enganosa ou incompleta poderá resultar em negação do pedido de visto ou em impedimento para a entrada na China.

4.3 我理解, 根据中国法律, 申请人即使持有中国签证仍有可能被拒绝入境。

Compreendo que, em conformidade com as leis chinesas, o solicitante pode ser recusado a entrar no território chinês mesmo que foi lhe concedido um visto.



申请人签名

日期

Assinatura do (a) Solicitante: _____ Data(dia/mês/ano): _____

注: 未满 18 周岁的未成年人可由父母或监护人代签。Nota: Os pais ou tutores podem assinar em nome de menores de 18 anos.

五、他人代填申请表时填写以下内容 Seção 5: Se o formulário for preenchido por outra pessoa ou em nome de alguém, favor preencher o seguinte:

5.1 姓名 Nome		5.2 与申请人关系 Relação com o solicitante	
5.3 地址 Endereço		5.4 电话 Telefone	
5.5 声明 Declaração 我声明本人是根据申请人要求而协助填表, 并证明申请人理解并确认表中所填写内容准确无误。 Eu declaro que auxiliei no preenchimento deste formulário a pedido do solicitante e que o solicitante compreende e concorda que as informações fornecidas são corretas.			
代填人签名 /Assinatura: _____ 日期/Data (dia/mês/ano): _____			